

编者按：本期四篇专题采编文章涵盖印地语、孟加拉语、僧伽罗语及尼泊尔语不同媒介内容。印地语组本期关注全印草根国大党领导人沙贾汗·谢赫被逮捕事件，梳理其潜逃时间线、潜逃期间印人党与该党之间的论战，以及在谢赫被逮捕后，印人党为争选票进一步展开的攻势。近期印度阿萨姆邦议会决定废除 1935 年由英国政府颁布的《阿萨姆邦穆斯林婚姻和离婚登记法》，印地语组综合梳理了该事件最新动向与各方立场。孟加拉国总理谢赫·哈西娜于 2024 年 2 月参加德国慕尼黑安全会议。孟加拉语组汇编了此次访问的反响，以及孟加拉国此次参会对气候变化和地区安全议题的贡献。国际货币基金组织于 2024 年 1 月 11 日赞扬斯里兰卡政府实施的一系列经济改革措施，但斯国内多位政客和专家都对现阶段的税收政策持否定态度。僧伽罗语组整理相关讨论，总结各方对于斯里兰卡增值税问题的观点。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

印地语组

- 专题一 全印草根国大党领导人谢赫被捕：西孟邦选举风向或生变.....2
- 专题二 阿萨姆邦政府决定废除 1935 年《穆斯林结婚和离婚登记法》.....6

孟加拉语组

- 专题三 慕安会上孟加拉国的气候行动与和平倡议..... 10

僧伽罗语组

- 专题四 增值税上调后的斯里兰卡：危机四伏还是逐步向好？..... 13

专题一

全印草根国大党领导人谢赫被捕：西孟邦选举风向或生变

导言：2 月底，西孟加拉邦警方逮捕已潜逃 55 日之久的全印草根国大党（सर्वभारतीय तृणमूल कांग्रेस/All India Trinamool Congress，以下简称 TMC）桑德什卡利（संदेशखाली）地区领导人沙贾汗·谢赫（शाहजहां शेख）。随着主要嫌疑人的落网，关于桑德什卡利地区侵占土地与性剥削系列案件的审理也将进入下一阶段。在谢赫潜逃的两个月中，西孟邦执政党 TMC 与最大反对党印人党之间骂战不止：印人党指责 TMC 包庇罪犯，帮助谢赫逃避追捕；TMC 认为印人党联合媒体炒热舆论，言过其实。本文综合梳理了谢赫潜逃时间线、潜逃期间印人党与 TMC 之间的论战，以及在谢赫被逮捕后，印人党为争选票进一步展开的攻势，相关内容仅作为印度各方观点呈现，不代表本平台立场。

一、谢赫潜逃时间线梳理

1 月 5 日，中央执法局（Enforcement Directorate，以下简称 ED）首次派遣小组前往西孟邦突击搜查谢赫住所。搜查中，聚集在谢赫住所附近的支持者们与 ED 小组之间发生冲突，谢赫在混乱中逃脱。此次突击在社交媒体上仅引发小规模讨论，舆论在短时间内平息。2 月，情况发生变化。8 日，桑德什卡利爆发妇女游行，受害者们走上街头，抗议谢赫及其助手乌塔姆·萨达尔（उत्तम सरदार）、希瓦伯勒萨德·哈吉拉（शिवप्रसाद हाजरा）等人在桑德什卡利地区的罪恶行径，次日，游行队伍烧毁哈吉拉名下的三所养殖场，引发广泛关注。越来越多的当地居民站出来指控谢赫及其支持者的罪行：受害妇女称，谢赫等人常在夜晚将年轻女性召至办公室，若她们或家人拒绝听从命令，便会遭受严重殴打；村民表示，谢赫等人非法侵占村内私人土地，积累巨额财富，目前村中多处商业鱼塘及农业用地已被谢赫等人占为己有。该类指控出现后，要求将谢赫等人绳之以法的呼声日渐高涨。26 日，加尔各答高等法院在听取媒体报告后，初步审理了桑德什卡利暴力事件相关案件，并向西孟邦警方施压，要求尽快将主要嫌疑人捉拿归案。29 日，西孟加拉警方拘捕谢赫，其长达 55 日的逃亡就此结束。

二、主要被告潜逃：印人党攻势凶猛，TMC 保守反击

谢赫在逃期间，西孟邦最大反对党印人党对执政党展开强烈攻势。有印人党领导人质疑称，西孟邦警方始终无法抓捕逃犯，是因为 TMC 领导的政府持续为其提供庇护。当前区域内的印度教女性已成为袭击的对象，而 TMC 政府却因顾虑来自穆斯林群体的、占比约 30% 的选票而对此置若罔闻。早在 2 月 25 日，中央调查小组试图探访受害者，却遭到当地警方阻拦，这也是 TMC 政府从中作梗的证明。面对印人党的攻击，邦首席部长、TMC 主席玛玛塔·班纳吉（ममता बनर्जी）站出来否认了上诉指控。她表示，发生在桑德什卡利的仅是“一起恶性事件”，然而，印人党、ED 与媒体合谋，渲染出一场激烈的舆论战，致使社交平台上争论声沸沸扬扬。事实上，之前并没有妇女就暴力事件进行 FIR 登记¹。

印人党与 TMC 之间关于政府包庇谢赫与否的论战，另一焦点在于谢赫在 TMC 党内究竟具有多大的影响力。站在抗议最前线的印人党再三诘问，若谢赫在执政党中没有一定影响力，怎能逃过追捕，潜逃近两月之久。对此，TMC 发言人阿鲁普·查克拉博蒂（Arup Chakraborty）坚决回应称，谢赫不过是在桑德什卡利白手起家的商人，其影响范围仅限于该地区。他还试图为谢赫开脱，将此次舆论定义为“某股势力”于选举前夕在邦内制造骚乱的努力，理由是在过去的十年里，从未有人提出过类似控告。

三、拘捕过后：西孟邦选举风向或生变

谢赫被警方拘捕后，桑德什卡利地区的妇女首先向媒体传达了她们喜悦：对公众来说，这可能只是简单的 55 天，然而对于她们而言却是长达数年的漫长等待，如今，她们终于能从谢赫的阴霾之下走出来。TMC 随即召开新闻发布会，领导人兼联邦院（राज्य सभा）政党领袖德雷克·奥布里恩（Derek O'Brien）在会上表示，TMC 已作出内部决议，将暂停谢赫党籍六年。然而，印人党对这一决议并不买账。早先，西孟邦首席发言人沙米克·巴塔查尔雅（शमिक भट्टाचार्य）便已预告过 TMC 可能采取的应对思路：争议曝光后，党内会立即做出所谓的停职或撤职决定，而一旦争议平息，该成员又将恢复原职。

发生于桑德什卡利的系列事件也可能为印人党争取西孟加拉邦选票提供助力。3 月 6 日，大选造势之旅中莫迪团队抵达西孟加拉邦。在抵达前，莫迪已表

¹ 初步调查报告（First Information Report, FIR）是南亚、东南亚国家的警察组织在收到有关可认定犯罪的信息时形成的书面报告。提交初步调查报告是启动司法程序的重要环节，只有报告在警察局登记后，警方才会正式开展调查。

达对此事件的高度关切。抵达当日，在结束巴尔萨特（बारासात）²的集会后，莫迪当即会见了桑德什卡利暴力事件中的受害者。妇女们向莫迪讲述了她们遭受的全部苦难。她们表示，令她们痛心的是，在此前的选举中，她们将选票投给了玛玛塔，如今这位女性领导人却任由犯罪者侮辱她们。

事实上，在此前的集会中，莫迪已对玛玛塔政府展开强烈攻击。他指责称，TMC 领导的邦政府丝毫不关心女性的处境，任由其领导人对贫困的达利特和部落民女性犯下罪行，这一行为已激起孟加拉地区女性的怒火。孟加拉是女性力量的中心，勇于走上街头与加害者展开斗争的妇女是杜尔迦女神³的化身，她们这股力量势必摧毁盘踞于西孟加拉邦的地方黑恶势力。而印人党也将作为孟加拉母亲、姐妹和女儿们的坚强后盾，持续为苦难中的女性发声。此外，在集会上，莫迪再度重申近年推行的“家庭主义”（परिवारवाद）理念。他表示，反对党联盟此前以没有家庭为由质疑其对家庭主义的推广，无疑失之偏颇。对他而言，印度 14 亿同胞都是家人，这也是他坚定地同受害女性们站在一起的原因。

选材来源：本文综合编译自《觉醒日报》（जागरण/Jaagran）2 月 19 日文章“Sandeshkhali Row: हिंदू महिलाओं पर ऐसा अत्याचार पाकिस्तान में होता है, संदेशखाली मामले पर बीजेपी का हमला”，2 月 25 日文章“Sandeshkhali Incident: मास्टरमाइंड शेख शाहजहां के भाई से TMC ने बनाई दूरी, भाजपा ने कहा- विवाद खत्म होते ही...”，2 月 27 日文章“देश को शर्मिंदा करता संदेशखाली, अधिकांश पीड़िताएं दलित और आदिवासी; ममता सरकार मौन”，2 月 29 日文章“Sandeshkhali Case: शाहजहां शेख के खिलाफ TMC की बड़ी कार्रवाई, पार्टी ने छह साल के लिए किया सस्पेंड”，3 月 1 日文章“सत्ता का शर्मनाक इस्तेमाल, संदेशखाली हिंसा ने खोली बंगाल में कुप्रबंधन की पोल”，3 月 2 日文章“Sandeshkhali: फैक्ट फाइंडिंग टीम कल करेगी हिंसाग्रस्त संदेशखाली का दौरा, कलकत्ता उच्च न्यायालय से मिली थी अनुमति”，3 月 6 日文章“PM Modi in Bengal: संदेशखाली की पीड़ित महिलाओं से मिले पीएम मोदी, सुनी व्यथा; कहा- चिंता न करें, हम आपका ध्यान रखेंगे”“PM Modi in Bengal: 'ये कहानी पहली बार सुना रहा हूं...' पीएम मोदी ने रैली में सुनाया पुराना किस्सा”；《不灭之光报》（अमर उजाला/Amar Ujala）2 月 29 日文章“Shahjahan Sheikh: 43 मामले, 55 दिन की फरारी, कैसे गिरफ्तार हुआ शाहजहां? संदेशखाली मामले के आरोपी का आगे क्या?”，3 月 1 日文章“संदेशखाली: 'अभी खुशी अधूरी, फांसी से

² 与桑德什卡利同属于西孟加拉邦北 24 区（उत्तर २४ परगना जिला）。

³ 杜尔迦（दुर्गा/दूर्गा），印度教中重要的女神，在不同阶段、不同形态时分别象征着保护、母性、力量与毁灭。常被描绘作慈母一般的美丽女性，骑狮或虎，多臂，持多种武器。是萨克蒂派主要推崇的神祇，在毗湿奴派等教派中也具有重要意义。孟加拉地区杜尔迦女神信徒数量庞大，故该地区被莫迪称为“女性力量的中心”。

कम कुछ भी मंजूर नहीं; TMC नेता शाहजहां शेख की गिरफ्तारी पर पीड़िताएं” “Sandeshkhali: ममता के गढ़ में पीएम मोदी की हुंकार; लोकसभा चुनाव 2024 के लिए भाजपा के अभियान का करेंगे आगाज”; 《BBC 新闻》(BBC) 3 月 1 日文章 “Sandeshkhali: West Bengal village in the eye of a political storm”。

采编者：杨天琦，北京大学印度语言文学专业

专题二

阿萨姆邦政府决定废除 1935 年《穆斯林结婚和离婚登记法》

导言：近日，阿萨姆邦议会决定废除 1935 年由英国政府颁布的《阿萨姆邦穆斯林婚姻和离婚登记法》，宣布邦内穆斯林群体的结婚和离婚登记手续均依据新出台的《特别婚姻法》办理。阿萨姆邦政府称该行为是打击童婚和重婚等社会弊病、推进“统一民法典”工作的关键一环；反对党领袖与社会工作者则认为这一行为是邦政府借机取缔穆斯林婚俗传统、分化选民并激化社会矛盾的选举手段。本文综合梳理了阿萨姆邦政府废除 1935 年《穆斯林结婚和离婚登记法》事件的最新动向与各方立场，相关内容仅作为印度各方观点呈现，不代表本平台观点。

一、事件梳理

2 月 23 日晚，阿萨姆邦议会批准《阿萨姆邦废止法令》（Assam Repealing Ordinance 2024'），决定废除 1935 年由英国政府颁布的《阿萨姆邦穆斯林婚姻和离婚登记法》（असम मुस्लिम विवाह और तलाक पंजीकरण अधिनियम, Assam Muslim Marriage and Divorce Registration Act, 1935），宣布邦内穆斯林群体的结婚登记与离婚手续均将依据新出台的《特别婚姻法》（स्पेशल मैरिज एक्ट, Special Marriage Act, 下文简称特别法）办理，与婚姻有关的财产与所有权纠纷也将依照这一特别法调解。阿萨姆邦议员贾扬特·马拉·巴鲁阿（জয়ন্ত মল্ল বৰুৱা）表示依照旧法开展工作的 94 名穆斯林婚姻登记工作者（কাজি）已被免职，相关工作将由地区专员（জিলা আয়ুক্ত）全权负责。继印人党领导的北阿坎德邦议会通过统一民法典法案后，阿萨姆邦成为第二个向“统一民法典”（समान नागरिक कानून, Uniform Civil Code）开绿灯的邦。据悉，北阿坎德邦议会提交给莫迪批准的统一民法典对该邦民众的结婚、离婚、收养和继承作出了统一规定，此前印度并没有适用于全体国民的婚姻法，而是以单行法规的形式对印度国民婚姻关系的缔结与解除、财产继承与分配等问题进行规定。而制定一部管理印度公民民事关系的“统一民法典”始终是莫迪领导的印度人民党的三大核心承诺之一，阿萨姆邦紧随其后的行为似乎将莫迪的这一承诺进一步推上日程，为即将到来的全国普选

造势。

阿萨姆邦首席部长、印人党成员希曼塔·比斯瓦·萨尔马（हिमंत बिस्वा सरमा）在社媒发文称，此前未满 18 岁和 21 岁的穆斯林男女都能进行结婚登记，因此废除旧法的决定“标志着阿萨姆邦在禁止童婚（बाल विवाह）方面又迈出了关键一步”。他表示，随着《阿萨姆邦穆斯林婚姻和离婚登记法》的废除，童婚等社会弊病将得到有效遏制。巴鲁阿将《阿萨姆邦穆斯林婚姻和离婚登记法》称作“殖民法案”（colonial act），认为这一法案“与当今社会价值观念不符”，并将邦政府的决定视作其遏制童婚行动的关键一环。据悉，阿萨姆邦政府于 2023 年开始对童婚现象发起了“史无前例的惩罚性打击行动”，距今已逮捕了 4000 多人。邦政府依照 2012 年出台的《反儿童性犯罪法》（भारत के बाल लैंगिक अत्याचार क़ानून, Protection of Children from Sexual Offences, POCSO）对其中大部分人提起诉讼，决心于 2026 年根除阿萨姆邦的童婚现象。萨尔马还透露由邦政府任命的委员会将在接下来的会议中提出一项禁止一夫多妻制的法案，将一夫多妻定性为刑事犯罪。

二、旧法与新法

《阿萨姆邦穆斯林结婚和离婚登记法》颁布于 1935 年，距今已有 89 年历史。为明确该登记法的具体条款与其产生的实际社会影响，邦政府成立了一个由退休高等法院法官组成的特别调查委员会。根据委员会的报告，《阿萨姆邦穆斯林结婚和离婚登记法》规定了穆斯林婚姻和离婚的基本程序，但并没有明确规定婚姻双方的法定结婚年龄，也没有禁止一夫多妻的婚姻传统；该法还规定婚姻双方必须为穆斯林，若有人想与自己宗教信仰之外的人结婚，那么他们必须改变伴侣的宗教信仰。

相较于旧法，新出台的特别法在登记形式和流程方面作出了全面调整，还废除了部分宗教特有的婚姻习俗。特别法授权阿萨姆邦政府向穆斯林颁发许可证（授权其成为婚姻登记员），负责穆斯林群体的结婚和离婚登记事项。而这一许可证“仅在一定范围才能生效”，特别法还明确规定了此类登记人员的职权范围和具体责任。在打击童婚方面，特别法中的一项条款规定了必须向登记人员提出结婚申请的群体：“……如果新娘和新郎的任何一方是未成年人（或双方均为未成年人），则应由各自的合法监护人代表他们提出结婚申请。”特别法进一步规定了有权登记结婚的双方年龄：男方必须年满 21 岁，女方必须年满 18 岁。相关报道指出，特别法为宗教信仰不同的婚姻双方提供了在“不受任何信仰束缚”情况

下登记结婚的机会，且根据特别法登记婚姻关系的夫妻能够在双方自愿的情况下前往地方法院申请离婚，解除婚姻关系。这意味着部分婚姻习俗已被宣布为非法，穆斯林的“三声塔拉克”（तलाक़）¹达成离婚的习俗也被特别法取缔。

三、反对声四起

根据2011年的人口普查，穆斯林占阿萨姆邦总人口的34%，其中孟加拉裔穆斯林占据当地穆斯林人口总数的绝大部分。相关评论指出该群体是阿萨姆民族主义势力攻击的主要对象，孟加拉裔穆斯林时常被贴上“非法移民”的标签，其与“本土原住民”之间的矛盾始终是阿萨姆邦悬而未决的难题之一。分析指出，萨尔马领导的阿萨姆邦政府废除1935年旧法的行为是其试图介入私人生活领域，借机打击当地穆斯林的表现。据统计，过去一年阿萨姆邦政府为打击童婚所逮捕的4000多人中，穆斯林占62%。

邦政府的行为引起了反对党领袖的抨击，他们普遍认为这是印人党试图利用殖民时代颁布的法令获取选票的选举伎俩。阿萨姆邦议员、全印联合民主阵线（सर्व भारतीय संयुक्त गणतांत्रिक मोर्चा, All India United Democratic Front, AIUDF）²领导人巴德鲁丁·阿杰马尔（बदरुद्दीन अजमल）表示：“他们（印人党领导的阿萨姆邦政府）想通过挑衅穆斯林的方式来分化选民，穆斯林不会允许这种情况发生……（废除《阿萨姆邦穆斯林结婚和离婚登记法》）是实现‘统一民法典’的第一步，但这也将是阿萨姆邦印人党政府棺材板上的最后一根钉子，他们终将自取灭亡。”国大党议员阿卜杜勒·拉希德·曼达尔（अब्दुल रशीद मंडल）认为邦政府的行为究其本质是一项针对穆斯林的歧视性政策，通过在婚姻、生育等领域剥削和歧视穆斯林，从而激化社会矛盾。“他们就是要在选举之前煽动穆斯林，激起他们的愤怒情绪，从而为自己创造有利的选举条件。”

关于废除旧法产生的实际效用问题，古瓦哈提高等法院辩护律师祖奈德·哈立德（जुनैद खालिद）表达了对邦政府行为的困惑：“如果政府真的想要根除童婚现象，它完全可以考虑以修正案的形式修正条款中明显不合理的地方，特别是有关法定结婚年龄的问题，彻底废除该法的后果只会导致更多未登记婚姻的出现。”

¹ 指穆斯林男子喊三遍“塔拉克”离婚的习俗。

² 全印联合民主阵线（सर्व भारतीय संयुक्त गणतांत्रिक मोर्चा, All India United Democratic Front, AIUDF）是活跃于阿萨姆邦政坛的政党，是邦立法议会中仅次于印度人民党和印度共产党的第三大政党。该党创立于2005年10月3日，创始人巴德鲁丁·阿杰马尔，当时采用的名称是阿萨姆联合民主阵线（AUDF）。2009年2月2日，在新德里举行的新闻发布会上，该党宣布以“全印联合民主阵线”的名称作为一个全国性政党参与选举，总部设在古瓦哈提。全印联合民主阵线是阿萨姆邦不可忽视的反对党，一般认为其代表了数百万孟加拉裔穆斯林群体的利益。

哈立德进一步指出,废除这一“历史悠久的婚姻法”是无视穆斯林群体基本权益、破坏伊斯兰教珍贵传统的行径。国大党成员阿曼·瓦杜德(अमान वादुड)也表达了类似的观点:“(旧法)规定的登记流程是相对简单且去中心化的,如果这一程序被《特别婚姻法》取代,就意味着结婚和离婚登记的场所变成了地区专员的办公室,原本简短的流程就会变成持续数月的等候期和层层递交的文件。对于穷人和文盲来说,这无疑是一项复杂的程序,或将导致登记(的结婚和离婚数量)大幅减少。”针对上述质疑,萨尔马表示在邦政府做出这一决定后,那些“自称代表穆斯林权益的领导人”和“所谓的社会活动工作者”在发现当前的形势已经脱离了他们的控制,就诉诸于原教旨主义意识形态扰乱群众视听。

选材来源: 本文综合编译自印地语报纸《觉醒日报》(दैनिक जागरण) 2月24日文章“असम सरकार ने खत्म किया मुस्लिम विवाह अधिनियम, अब Special Marriage Act के तहत होगा निकाह; जानें क्या-कुछ बदला”, 2月24日文章“Muslim Marriage Act: असम सरकार ने निरस्त किया मुस्लिम विवाह और तलाक कानून, UCC की ओर राज्य का पहला कदम!”; 印地语报纸《五生神螺》(पाञ्चजन्य) 2月24日文章“असम में मुस्लिम विवाह कानून खत्म, SP सांसद एसटी हसन ने दिखाई कट्टरपंथी सोच, कहा, ‘मुसलमान केवल शरीयत-कुरान मानेगा’”; 印地语报纸 ABP News (एबीपी न्यूज़) 2月24日文章“‘असम में लागू हुआ UCC तो बीजेपी की होगी मौत’, हिमंत सरकार को बदरुद्दीन अजमल की चेतावनी”; 印地语报纸《印度早报》(प्रभात खबर) 2月24日文章“Assam: ‘वोटों का ध्रुविकरण करना चाहती है बीजेपी’ असम में मुस्लिम मैरेजे एक्ट खत्म करने पर मुस्लिम नेताओं का फूटा गुस्सा”; 印地语报纸《民主报》(जनसत्ता) 2月27日报道“Special Marriage Act Explained: मुस्लिम विवाह और तलाक अधिनियम 1935 को असम सरकार ने क्यों किया रद्द?”。

采编者: 陈雨桐, 北京大学印度语言文学专业

专题三

慕安会上孟加拉国的气候行动与和平倡议

导言：孟加拉国总理谢赫·哈西娜于 2024 年 2 月参加德国慕尼黑安全会议，是其第四次连任后的首次出访。会议期间，她与多国领导人进行了深入会谈，并在气候融资分论坛上提出六项建议，强调发达国家在气候资金上的承诺及孟加拉国的反战立场。本文汇编了此次访问的反响，探讨了孟加拉国此次参会对气候变化和地区安全议题的贡献。

孟加拉国总理谢赫·哈西娜于 2 月 16 日至 18 日访问德国并出席慕尼黑安全会议，这是她赢得第十二届国民议会选举后的首次正式出访。在访问期间，哈西娜总理不仅积极参与了会议的各项议程，而且与德国、乌克兰、荷兰、阿塞拜疆、卡塔尔和丹麦等多国领导人举行了特别会晤，就双边和多边关系的诸多方面进行了深入交流。此次会议的主要议题涉及全球经济趋势、区域安全挑战以及气候变化所引发的风险。

哈西娜自 2019 年以来时隔五年再次出席此会议，她的发言成为焦点。在会议上，哈西娜参与了“从口袋到地球：扩大气候融资”（**From Pocket to Planet: Scaling up Climate Finance**）分论坛，并提出了六项重要提案，其中第二项呼吁实现区域和平，其余五项则着重应对气候变化的挑战：首先，她呼吁发达国家应履行承诺，在 2025 年之前每年投入 1000 亿美元应对气候变化，并要求在今年年底前通过科学论证确定 2025 年后的新气候融资目标¹；其次，她强调世界必须远离战争和冲突，绝不允许非法占领和对无辜平民的暴行，尤其是针对妇女和儿童，并呼吁立即终止在加沙地区的冲突；第三，她主张加倍提供适应气候变化的融资，解决减缓与适应气候变化方面的资金不平衡问题；第四，她呼吁简化发展中国家获取现有国际气候基金的途径；第五，她提出需要改革全球融资机制以更好地应

¹ 发达国家承诺到 2020 年，每年向发展中国家提供 1000 亿美元的资金支持，帮助他们应对气候变化的影响。这个承诺最初源于 2009 年在哥本哈根举行的联合国气候变化大会（COP15），原定于 2020 年实现，但实际上并未完全达成。因此，国际社会现在正努力确保在 2025 年之前达到这一目标，同时还在探讨在 2025 年后的长期资金支持目标。

对气候变化，特别是增加赠款和贷款的优惠机会，以减轻易受气候影响国家的债务负担；第六，她强调政府需要投资良好的规划、政策和体系，以促进私人资本流向气候项目，并呼吁国际金融机构的项目吸引民间资本。

孟加拉国外交部长哈桑·马哈茂德（**হাসান মাহমুদ**）陪同总理出席了会议。他强调了德国在欧盟中卓越的影响力，同时也提到**德国是孟加拉国在全球的第二大出口市场，以及该国在欧洲最大的出口市场²**。他进一步指出，**德国不仅是孟加拉国的重要发展伙伴，而且在解决缅甸若开邦罗兴亚人问题上，德国始终提供着关键的政治和人道主义支持**。通过此次会议，孟加拉国政府与欧洲各国的领导人进行了双边对话，这无疑是一次极为成功和成果丰富的外交访问。

孟加拉国人民联盟总书记兼道路运输和桥梁部长奥拜杜尔·卡德尔（**ওবায়দুল কাদের**）在谈及哈西娜总理应邀参加慕尼黑安全会议时，强调了孟加拉国在国际舞台上的重要地位以及总理在反战问题上的明确外交立场。他指出，尽管孟加拉国此前的大选遭受了一些外部批评，但总理依然受邀参加关于紧张安全问题的会议并在会上发表重要演讲，这本身就凸显了孟加拉国的重要性。他表示：“**在会议上，谢赫·哈西娜总理坚定地表达了她反对战争、支持和平的立场。她发出了‘停止在加沙的种族灭绝’这个强有力的号召，这是之前任何领导人都未敢公开宣称的，展示了她的外交策略**”。与此同时，卡德尔对于达卡市的空气污染问题也给出了回应，他表示，根据总理的指示，他们已经全力采取措施来减少空气污染，包括关闭砖窑等重要举措。

孟加拉国政府前任大使兼秘书 A.K.M. 阿迪库尔·拉赫曼（**এ কে এম আতিকুর রহমান**）强调了孟加拉国在全球气候变化议题上的关键作用。他表示：“**在应对气候变化风险方面，孟加拉国站在最前线，总理谢赫·哈西娜以审慎和坚定的姿态引领相关国际论坛。她的倡议预计将对今年 11 月在阿塞拜疆首都巴库举行的 COP-29 峰会的议程产生深远的影响**。”他还补充道：“**在会议期间，哈西娜总理会见了众多国家和国际组织的代表，与他们交流了意见。这些国家和机构都表达了与哈西娜政府合作和进一步发展与孟加拉国关系的兴趣。这种合作为改变西方世界对孟加拉国大选的负面看法提供了契机。这一成就可以归功于谢赫·哈西**

² 孟加拉国是一个以农业为基础，纺织和服装行业为主要出口部门的国家。德国作为欧洲最大经济体之一，对孟加拉国的产品有着显著的需求，尤其是在纺织品和成衣领域。

娜总理在慕尼黑会议中果敢且有效的参与。”

巴里萨尔大学 (বরিশাল বিশ্ববিদ্যালয়) 教授穆罕默德·巴德鲁扎曼·普延 (মোহাম্মদ বদরুজ্জামান ভূঁইয়া) 赞扬谢赫·哈西娜总理在组建新政府后所展现的国际外交成就。他指出, 总理在国际会议上的演讲不仅获得了各参与国的热烈响应, 而且成功地向当前充满战乱的世界传达了倡导和平的信息, 这无疑是孟加拉国的一大成就。同时, 新政府在这一关键的国际舞台上运用外交策略取得了显著的成效, 尤其是总理在会议和场外会晤中成功获得了世界银行关于 1760 亿塔卡项目预算资金和 5599 亿塔卡预算援助的承诺, 这些都彰显了谢赫·哈西娜作为领导者的卓越才能。最为关键的是, 总理在慕尼黑安全会议上提出的六项建议引起了国际领袖们的广泛关注, 这些提议的深远意义被全球所认可。

选材来源: 孟加拉国自由派报纸《团结报》(ইত্তেফাক) 2024 年 2 月 23 日文章 দুমুখে নীতিতে বিশ্বাস করে বিশ্বমোড়লেরা: প্রধানমন্ত্রী; 2 月 29 日文章 মিউনিখ সম্মেলন: প্রত্যাশা ও প্রাপ্তি。自由派报纸《时代之声》(দৈনিক কালের কণ্ঠ) 2 月 22 日文章 মিউনিখ নিরাপত্তা সম্মেলনে শেখ হাসিনা。《孟加拉论坛》(বাংলা ট্রিবিউন) 2 月 23 日文章 মিউনিখ সফর নিয়ে যা জানালেন প্রধানমন্ত্রী; 2 月 19 日文章 মিউনিখ সম্মেলনে সবার দৃষ্টি শেখ হাসিনার দিকে: পররাষ্ট্রমন্ত্রী; 2 月 12 日文章 মিউনিখ নিরাপত্তা সম্মেলনে জলবায়ু পরিবর্তন ইস্যুতে জোর দেবে বাংলাদেশ。左翼报纸《人民之声》(দৈনিক জনকণ্ঠ) 2 月 22 日文章 মিউনিখ নিরাপত্তা সম্মেলন; 2 月 20 日文章 মিউনিখ সম্মেলনের প্রাপ্তি。在线新闻门户网站 bdnews 2 月 23 日文章 নতুন সরকার গঠনের পর প্রথম সংবাদ সম্মেলনে প্রধানমন্ত্রী。在线新闻门户网站 risingbd 2 月 19 日文章 মিউনিখ নিরাপত্তা সম্মেলনে গুরুত্ব পেয়েছে বাংলাদেশ: কাদের。

采编者: 袁上尧, 北京外国语大学孟加拉语专业

专题四

增值税上调后的斯里兰卡：危机四伏还是逐步向好？

导言：国际货币基金组织于2024年1月11日赞扬斯政府实施的一系列经济改革措施，并对国家财政收入改善予以肯定，然而斯里兰卡国内多位政客和专家都对现阶段的税收政策持否定态度。1月1日斯政府上调增值税引起斯国内物价普遍上涨，且近日斯政府宣布所有年满18岁的公民都应在税务局登记以获得纳税人识别号。税收政策是斯里兰卡近半年来的热点话题，近期斯政府的行动更使这一话题进一步升温，斯国内在该问题上观点的多样化与矛盾性也渐趋明显。本文整理相关讨论，总结各方对于增值税问题的观点。

1月11日，国际货币基金组织执行董事会（ජාත්‍යන්තර මූල්‍ය අරමුදලේ විධායක මණ්ඩල）肯定了斯里兰卡在经济改革方面取得的重大进展，赞扬在拉尼尔·维克拉马辛哈总统（රනිල් වික්‍රමසිංහ, Ranil Wickremesinghe）的领导下斯里兰卡成功通过了国际货币基金组织的首次审查，并认为斯政府发布的《治理诊断报告》（පාලන විනිශ්චය කිරීමේ වාර්තාව, Governance Diagnostic Report）在全亚洲都处于领先地位。根据与国际货币基金组织达成的协议，通过提高税收来增加政府收入是斯政府必须实施的改革措施之一。自1月1日起，增值税上调3%的政策落地已有近一个月的时间，斯社会各界人士对该政策的评价普遍有别于国际货币基金组织。

一、增值税上涨引发社会危机

在增值税上调政策实施之前，就已有多位专家学者预测增值税上涨将导致众多物品的价格随之上涨。¹如今，对物价上涨的恐惧已成现实。《兰卡岛报》（ලංකාදීප, Lankadeepa）评价，“人们现阶段的主要梦想成了摆脱饥饿，他们甚至不敢奢望拥有自己的土地、房子和汽车”。例如，受增值税上涨影响，一公斤

¹ 有关该国增值税的相关资讯，可参考本公众号《区域动态》南亚地区2023年11月第一期编译文章《斯里兰卡调整税收政策：问题改进与全新举措》和2023年12月第二期编译文章《斯里兰卡通过增值税修正法案引关注》。

青辣椒的批发价在 1300-1500 卢比之间（折合人民币为 29-33 元），零售价约为 1800 卢比（40 元）。世界粮食计划署（ලෝක ආහාර වැඩසටහන）最近进行的一项调查显示，经济危机导致 27% 的斯里兰卡家庭缩减了食物的摄入量，24% 的斯里兰卡家庭正遭受中度粮食不安全，每 10 个斯里兰卡家庭中就有 2 个将其收入的 75% 用于食品支出。《兰卡岛报》的记者表示，“长此以往我们将面对一个羸弱、病态的斯里兰卡社会，还会陷入诸多附带危机，民生问题日益严重。”

《岛报》（දිවයින, Divaina）财经编辑希亚姆·努万·加内瓦塔（ශ්‍රී චන් ජනේවත්ත, Shyam Nuwan Ganewatta）表示，为了实现设定的税收目标，政府确实需要想办法增加税收收入，如果政府努力向有能力、有精力纳税的人征收更多的税，实际上有利于减轻绝大多数老百姓的间接税负。但实际情况是增值税的上调导致商品和服务的价格大幅上涨，人们的收入水平却并未增加。背负着税收和高物价负担的普通人将承受更大的痛苦，这造成了老百姓连基本生活都无法维持、而富人却几乎不受影响的局面。资深记者加米尼·苏马纳塞卡拉（ගාමිණි සුමනසේකර, Gamini Sumanasekara）将本届政府称为“一个对人民的苦难视而不见且行事愚蠢的政府”，2024 年被他视为是最糟糕的一年。

二、增加税收仍然是必要之举

谈及税收现阶段对于国家造成的巨大影响时，斯里兰卡国会议员阿努拉·普里亚达沙纳·亚帕（අනුර ප්‍රියදර්ශන යාපා, Anura Priyadarshana Yapa）表示，他并不反对征税行为，且税基扩大也存在其合理性。他特别指出，增值税的确实使百姓遭受了前所未有的苦难，他们背负着严重的经济负担，但必须承认增加增值税乃是重塑国家经济的必经之路。可以通过增加直接税额和调整税收结构来干预和阻止斯里兰卡征收高额间接税所造成的不良影响。但毋庸置疑的是，没有任何简单的措施可以轻易化解这一难关，用于解决眼下经济危机的措施注定是复杂且难以实施的。一个国家无法在没有税收的情况下运行，通过增加增值税，政府的收入将得到提升，因此政府的增税行为属于维持经济的必要之举。

与此同时，税务局（දෙශීය ආදායම් දෙපාර්තමේන්තුව）高级副专员杜山·钱德拉西里（දුශානි චන්ද්‍රසිරි, Dushani Chandrasiri）也强调**税收对于国家的生存和发展至关重要**，所有政府支出均来自税收收入。自独立之后，包括教育、健康以及养老金在内的斯里兰卡各项国家福利的优先事项都是基于税收收入而完成的。

不仅如此，基础设施建设等发展工作也以税收为基础。新任税务局局长 W. A. 塞帕利卡·钱德拉塞克勒 (ඩබ්.ඒ. සේපාලිකා චන්ද්‍රසේකර, W.A. Sepalika Chandrasekara) 也对有关税收负担的诸多问题进行了回应。她指出，国民需要纳税是因为社会福利取决于政府的收入。当前斯里兰卡人民面临的一大主要冲突是税款缴纳背后的公平问题，因而部分民众对于税收持反对意见。对此，塞帕利卡·钱德拉塞卡拉回应，国家正处于非常困难的境地，为了摆脱这种局面，每个人都应该做出贡献，建设国家的赤诚之心应当来自于人民。

三、纳税人识别号备受关注

除增值税以外，近期斯社会的另一个热点话题是纳税人识别号 (බදු ගෙවන්නා හඳුනා ගැනීමේ අංකය, Taxpayer Identification Number, 以下简称“TIN 号”) 的获取。根据 2023 年 5 月 31 日发布的宪报公告 (ගැසට් නිවේනය), 自 2024 年 1 月 1 日起, 所有年满 18 岁的斯里兰卡公民必须在税务局登记并获得 TIN 号。在该政策是根据《税务法》第 102 条 (දේශීය ආදායම් පනතේ 102 වගන්තිය) 制定的。后又出台补充规定, 自 2024 年 2 月 1 日起, 在任何银行开立往来账户、建筑规划审批、登记车辆或更新车辆许可证以及进行土地登记时必须提供 TIN 号。

塞帕利卡·钱德拉塞克勒表示, 所有符合年龄要求的人都将强制登记, 不登记的人将被处以 5 万以下卢比的罚款。虽然每个年满 18 岁的公民都会获得 TIN 号, 但事实上只有每年净收入超过 120 万卢比的人才需要缴纳所得税 (ආදායම් බදු)。钱德拉塞克勒局长解释道: “这个号码类似于国民身份证号。此举意在收集 18 岁及以上人群的信息, 并能更好识别收入已达到有义务纳税的水平的人。”但有专家提出, 根据斯里兰卡的现行法律, 税务局局长或财政部长没有权力要求所有年满 18 岁的人在税务局登记, 他们可能会因此受到法律的制裁。此外, 即使是为了强化纳税基础, 也不应该以年龄为依据。当国家经济上行时, 纳税对于年轻人来说将不成问题。因此政府现在要做的应该是立即增强 18 岁及以上人群的经济实力, 然后再向他们提供 TIN 号。

选材来源: 本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《兰卡岛报》(ලංකාදීප, Lankadeepa) 2024 年 1 月 3 日文章“ජනතාව අතිශය දුක්විත තත්වයට පත් වෙලා”, 1 月 4 日文章“වැට බදු වැඩි

කිරීමෙන් තැළෙන පොඩි මිනිසා”, 1 月 8 日文章 “වැටි බද්ද ණය අර්බුදයේ ප්‍රතිඵලයක්”, 1 月 11 日文章 “ආණ්ඩුවේ ටින් අංකය”, 1 月 11 日文章 “ජනතාවගේ සිහිනවලින් ආර්ථිකය මොන පැත්තටද?”; 斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》(දිනමිණ, *Dinamina*) 2024 年 1 月 12 日文章 “රටේ පැවැත්මටත් දියුණුවටත් බදු මුදල් අත්‍යවශ්‍යයි”, 1 月 13 日文章 “ජනපතිගේ ආර්ථික ප්‍රතිසංස්කරණ අයිඵම්ඵත් විධායක මණ්ඩල අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ප්‍රසාදයට”; 斯里兰卡僧伽罗语版《岛报》(දිවයින, *Divaina*) 2023 年 12 月 31 日文章 “2024ත් අමාරුම අවුරුද්දක්”, 2024 年 1 月 3 日文章 “රටේ ආර්ථිකය පවත්වාගෙන යෑමට වැටි බදු හැර වෙන විකල්පයක් නැහැ - එජාප සභාපති පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රී වජීර අබේවර්ධන”, 1 月 4 日文章 “ජනතාව පෙළන වැටි බද්ද”, 1 月 7 日文章 “වැටි අඩු කරන්න ඇති හොඳම ක්‍රමය බදු ගෙවන්නෝ වැඩි කිරීම - කොමසාරිස් ජෙනරාල් ඩබ්ලිව්. ඒ. සේපාලිකා වන්දුසේකර”, 1 月 7 日文章 “ජනපති ගෙන යන ආර්ථික වැඩපිළිවෙළ ගැන රටේ ජනතාවගේ විශ්වාසය ගොඩනැගිලා”, 1 月 7 日文章 “බදු වැඩි කළේ රජය ආදායම වැඩි කර අයවැය ස්ඵාවර කරන්නයි”, 1 月 10 日文章 “අර බදු-මේ බදු-වැටි බදු-නිවුණත් ඇති අය හැකි අය කති බොති තරිකිට තෙයි!”, 1 月 11 日文章 “නැතිබැරි අය තවත් පෙළන රජයේ බදු වැඩි කිරීම්....”, 1 月 12 日文章 “මේ අසරණයන්ට ටින් අංකයක් මොකටද?”.

采编者: 姜嘉澜, 丁一洺, 北京外国语大学僧伽罗语专业

指导: 姜景奎

审校: 雷定坤 何演 贾岩 魏师汶